

# Multilinguale Information zum Verhalten im Gefahrenfall



Diese Datei ist zur Information über das Verhalten im Gefahrenfall in der jeweiligen Muttersprache eines Lesenden gedacht. Es ist angestrebt, Übersetzungen in alle Europäische Sprachen zu ergänzen. Schon jetzt bedanke ich mich herzlich für die ehrenamtliche Unterstützung bei der Übersetzung in die Muttersprache bei folgenden Mitwirkenden:

Steve Stansus	Englisch
Jean Pierre Monet	Französisch
Sema Dönmez	Türkisch
Emanuele Pianese	Italienisch
Gregor Volaj	Slowenisch
Simona Popisti, Ionut Homeag, Christan Jakup	Rumänisch
Marius Dogeanu	Russisch

Es ist ausdrücklich gestattet, diese Datei kostenfrei zu verwenden oder für den eigenen Bedarf zu verändern, wenn deren Urheber **Jürgen Schreiber** - [www.nokrima.de](http://www.nokrima.de) ausgewiesen wird. Für Form und Inhalt veränderter Dateien wird von mir keine Verantwortung übernommen, Haftung ausgeschlossen.

Jürgen Schreiber, 05.04.2014

# Brandschutzordnung



German



Brände verhüten,  
Rauchen, Feuer und offenes Licht verboten

## Verhalten im Brandfall:

## Ruhe bewahren !

### Brand melden!



Notruf 112



Druckknopfmelder auslösen

### In Sicherheit bringen!



•Gefährdete Personen warnen



•Hilflose mitnehmen



•Türen schließen



•gekennzeichneten Fluchtwegen folgen

•Anweisungen befolgen

•keine Aufzüge benutzen

•Sammelpunkt aufsuchen

### Löschversuch unternehmen!



Feuerlöscher benutzen

## Fire Safety Regulations



English



Prevent fires,  
Smoking, fire or naked lights are prohibited

### Conduct in case of fire:

keep calm !

#### Call fire service!



Emergency call 112



Initiate pushbutton alarm

#### Escape to safety!



- Warn endangered people
- Take helpless persons with you
- Close the doors behind you
- Follow marked escape routes



- Follow instructions



- Do not use elevators



- Go to the foreseen assembly point

#### attempts at extinguishing!



use fire extinguishers

## En cas d'incendie



French



Prevenez l'incendie,  
En interdisant l'emploi de flammes nues, de feux, et de fumer

### En cas de feu:

Gardez votre calme !

#### Alertez !



Urgences 112



Déclenchez les alarmes

#### Mettez-vous en sécurité !



- Avertissez les personnes en danger
- Aidez les personnes à mobilité réduite
- Fermez les portes
- Suivez le balisage



- Respectez les consignes



- N'utilisez pas les ascenseurs



- Rendez-vous au point de rassemblement

#### Tentez d'éteindre le feu!



Utilisez les extincteurs

## Yangın güvenlik kuralları



Türkçe



Yangına karşı önlem al,  
Sigara, ateş ve mum gibi açık ışıklar yasaktır

### Yangın halinde davranış

Sakin olun!

#### İtfaiyeyi ara



Acil arama 112



Alarm düğmesine bas

#### Kendini Emniyete al!



- Tehlikeye maruz kişileri uyar
- Çaresizleri yanında götür
- Kapıları kapat
- İşaretli kaçış yolunu takip et



- Talimatlara uy



- Asansör kullanma



- Toplanma yerine git

#### Yangını söndürmeye çalış



Yangın söndürücü kullan

## Norme di sicurezza antincendio



Italian



Prevenite gli incendi,  
E' vietato fumare ed usare fiamme libere

### Comportamento in caso di incendio:

Restate calmi !

#### Chiamate i Vigili del Fuoco!



Numero di emergenza 112



Pulsante di allarme

#### Evacuate l'edificio!



- Avvertite le persone in pericolo
- Aiutate i disabili
- Chiudete le porte
- Seguite i percorsi di fuga indicati



- Seguite le istruzioni



- Non usate gli ascensori



- Recatevi al punto di raccolta

#### Cercate di spegnere il fuoco!



Utilizzate gli estintori

## Požarno varnostni napotki



Slovenian



Preprečevanje požarov,  
Prepovedano kajenje, kurjenje in uporaba odprtega ognja

### Ukrepanje v primeru požara:

### Ostani miren!

#### Pokliči gasilsko službo!



Številka za klic v sili je 112



Pritisnite tipko za javljanje požara

#### Umik na varno!



- Opozorite ogrožene osebe
- Poskrbite za nemočne in poškodovane



- Zaprite vrata za seboj



- Uporabite redne in zasilne izhode



- Ravnajte po navodilih



- Ne uporabljajte dvigala



- Pojdite na mesto za evakuacijo

#### Poskus gašenja!



Uporabite gasilnik

## Regulamente de siguranță foc



Rumanian



Preveniți incendiile,  
Fumatul, focul și lumina deschisă sunt interzise

### Comportament în caz de incendiu:

### Rămâneți calm!

#### Notificați pompierii!



Apel de urgență: 112



Apasați butonul de alarmă

#### Mergeți la siguranța!



- Avertizați persoanele la risc

- Ajutați persoanele vulnerabile



- Închideți ușile



- Utilizați căile de evacuare

- Urmați instrucțiunile de evacuare



- Nu folosiți ascensoare

- Mergeți la locul de evacuare

#### Încercați să ștergeți focul!



Utilizați un stingător de incendiu

## Instrukcja przeciwpożarowa



Polski



Zapobiegaj pożarom,  
Palenie, użycie otwartego ognia lub oświetlenia jest zabronione

### Postępowanie w razie pożaru:

### Zachwaj spokój!

#### Zadzwoń po straż pożarną!



Numer alarmowy 112



Naciśnij ręczny ostrzegacz pożarowy

#### Ewakuuj się!



- Ostrzeż osoby w strefie zagrożenia

- Zabierz ze sobą osoby bezradne



- Zamykaj wszystkie drzwi za sobą



- Kieruj się znakami ewakuacyjnymi



- Postępuj zgodnie z instrukcjami



- Nie używaj wind



- Udaj się do oznakowanego miejsca zbiórki do ewakuacji

#### Spróbuj ugasić pożar!



Użyj gaśnicy przeciwpożarowej

## Правила пожарной безопасности



Russian



В целях предупреждения пожаров, курение и использование открытого огня и осветительных средств запрещено

### В случае пожара необходимо:

### Сохранять спокойствие

#### Позвонить в службу спасения!



Телефон спасения 112



Включить пожарную сигнализацию  
Предупредить людей, которым угрожает опасность

#### При эвакуации!



- Вывести людей находящихся в беспомощном состоянии

- Закрывать за собой двери



- Следовать по отмеченным путям эвакуации



- Соблюдать инструкции



- Не пользоваться лифтом



- Следовать к установленному пункту сбора

#### При тушении!



- использовать огнетушители